CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

04. November 2026 | Nr. 1139
Jeden Mittwoch GRATIS

info@cbz.es | www.cbz.es
Tel. 617 369 005

FIATC VERSICHERUNGEN
Agentur: Arthur Kaleja
Versicherungsvergleich Auto-Haus-Kranken
Schadensfallbetreuung durch
unser Büro auf Deutsch
E-Mail: arthurkaleja@agentes.fiatc.es
Tel. 966 782 096 | Büro: Montag - Freitag 9-15 Uhr



▶▶ Mord oder Unfall:
In Mazarrón hat ein Prozess wegen Häuslicher Gewalt begonnen **Seite 2**



▶▶ Camper zurück:
Wohnmobilbesitzer setzen sich dafür ein, am Strand in Elche zu parken **Seite 5**



Radeln mit Rücksicht

Foto: David Revenga

Calp setzt sich für Rücksicht zwischen Radlern und anderen Verkehrsteilnehmern ein. S. 4

Tragisches **Unglück**

Nach Zugunfall trauert Spanien um 69 Tote

69 Menschen sind bei einem Zugunglück bei Urda in der Provinz Toledo ums Leben gekommen, über 100 wurden verletzt. Der Unfall ereignete sich, als ein Hochgeschwindigkeitszug in einen stehenden Zug raste. Die Guardia Civil ermittelt zur Ursache an. Alles deutet auf eine Verkettung unglücklicher Umstände und menschliche Fehler hin. Zuerst fiel ein computergesteuertes Zugsicherungssystem aus, was dazu führte, dass alle Züge auf der betroffenen Strecke automatisch gestoppt wurden. Daraufhin übernahm die Bahnleitstelle in Madrid die Kontrolle. Offenbar gab ein Mitarbeiter dort dem Zugführer eines AVE-Zuges fälschlicherweise die Anweisung, die Fahrt bei normaler Geschwindigkeit fortzusetzen – obwohl nur 25 Kilometer weiter vorne ein zweiter Zug stand. Es ist der zweite tödliche Zugunfall dieses Jahr auf der Strecke Sevilla-Madrid, im Januar waren 46 Menschen in Adamuz gestorben.

29.000 Wähler

Dénia – sk. Kein Urlaub, kein Ausflug, kein Sonntag: 441 Menschen aus Dénia wurden als Wahlhelfer für die vorgezogene Parlamentswahl ausgelost. Insgesamt sind in Dénia und den Außenbezirken 28.977 Menschen wahlberechtigt. EU-Ausländer sind ausgeschlossen. Spanische Staatsbürger finden ihr Wahllokal auf der Website des Rathauses.

Wieder trinkbar

Benitachell/Teulada-Moraira – at. Über eine Woche konnte das Leitungswasser in Benitachell und Teulada-Moraira nach dem schweren Unwetter nicht getrunken werden, jetzt kam Entwarnung: Beide Rathäuser haben die Trinkwasserbeschränkungen wieder aufgehoben. Die Werte liegen wieder im korrekten Bereich.

Honig gesucht

Guardamar del Segura – sg. Ein Imker aus Guardamar bittet die Bevölkerung um Hilfe, seinen Honig wiederzufinden. Sein weißer Lieferwagen, beladen mit 600 Kilo Honig aus eigener Herstellung, wurde gestohlen. Das Diebesgut mit dem Etikett „Finca El Palillos“ könnte weiter verkauft werden.

Wir sind wieder da!
Zwar nicht mehr in Altea, aber in Pinos.
Die Bildergalerie „Ira und Benno Treiber“ mit vielen Originalen und Serigrafien der Costa Blanca, die Arbeit von 33 Jahren, wird nun in Pinos/Benissa ausgestellt.
Geöffnet ist Donnerstag und Sonntag von 12 bis 17 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung.
Bildergalerie „Ira und Benno Treiber“, Partida Pinos, 38 A, neben der Ermita Santa Barbara, E-03720 PINOS/BENISSA (Alicante) | Mobil (+34) 637 142 012 irabenno@t-online.de | www.bennotreiber.art





Stimme abgeben

Am 23. Mai 2027 werden in ganz Spanien die neuen Vertreter in den einzelnen Rathäusern gewählt. Auch EU-Ausländer dürfen bei der Kommunalwahl abstimmen. Dafür müssen sie allerdings im Vorfeld ihren Walwillen bekunden.

Mehr in der CBN

CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585
COSTA BLANCA ZEITUNG
Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005
Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



In der Urbanisation Camposol in Mazarrón leben hauptsächlich Briten. Foto: Greenpeace

Mord oder Unfall?

Prozess wegen häuslicher Gewalt in Mazarrón gestartet.

Mazarrón – sg. Der Gerichtsprozess gegen einen 72-jährigen Briten aus der Siedlung Camposol in Mazarrón hat begonnen. Dem Mann wird vorgeworfen, seine 56-jährige Ehefrau, ebenfalls Britin, im Dezember 2022 getötet zu haben. Die Staatsanwaltschaft fordert eine Freiheitsstrafe von 25 Jahren wegen Mordes, die Verteidigung plädiert für Freispruch, weil es sich um einen Unfall gehandelt haben soll. Nachdem die Schwester des Opfers und ein Gerichtsmediziner ausgesagt haben, deutet jedoch alles auf Mord hin.

Was war geschehen am 3. Dezember 2022 in Camposol, eine Mega-Urbanisation, in der vor allem Briten leben? Das Ehepaar war erst vor kurzem nach Camposol gezogen, nachdem es häufig seinen Wohnsitz gewechselt hatte. Sie besuchten am Nachmittag mehrere Pubs und tranken Bier, bis sie gegen Mitternacht mit dem Auto nach Hause fuhren. Noch vor der Wohnungstür soll der Anklage zufolge ein Streit zwischen den beiden eskaliert sein. Demnach schlug der Beschuldigte auf die Frau ein, bis sie stürzte. Auf dem Boden versetze er ihr Tritte gegen den ganzen Körper, stellte sich auf sie, hielt ihr den Mund zu, bis sie starb.

Versehentlich überfahren

Der Version der Verteidigung zufolge stieg die Frau zuerst aus dem Auto. Bei einem Fahrmanöver fuhr der alkoholisierte Angeklagte sie in der Dunkelheit unabsichtlich an. Als er ausstieg, lag seine Frau auf dem Boden mit dem Kopf auf dem Bordstein und rührte sich nicht mehr. Der Gerichtsmediziner widersprach dieser Darstellung jedoch. Die Verletzungen des Opfers passten nicht zu einem Unfall mit einem Auto. Die Prellungen und Blutergüsse stammten von Schlägen und Tritten. Ein Hämatom im Mund weise auf den Versuch hin, die Frau zum Schweigen zu bringen. Zudem sei das ebenfalls betrunkene Opfer kaum in der Lage gewesen, sich zu verteidigen.

▶▶ Erste Zeugenaussagen deuten auf einen Mord hin

Auch die Aussage der Schwester des Opfers widerspricht der These des Unfalls und deutet auf Häusliche Gewalt und Alkoholprobleme hin. Sie schilderte einen mutmaßlichen, 25 Jahre dauernden Leidensweg der Ehefrau durch Misshandlungen. In einem Fall sei der Angeklagte auf seine Frau gesprungen, die sich anschließend einer Hüftoperation unterziehen musste. Sie habe kein Handy gehabt und hielt Kontakt zu ihrer Schwester über Skype, wenn der Mann schlief. Sie habe mehrfach versucht, die Beziehung zu beenden, es aber nicht geschafft, auch weil er drohte, sie umzubringen, berichtete die Schwester.

Eine Nachbarin des Ehepaares sagte aus, dass sie in jener Nacht die Frau am Boden liegen sah, herbeieilte und keinen Puls mehr fühlte. Der Ehemann sei wütend gewesen, beschimpfte seine Frau und soll unter anderem gesagt haben: „Steh auf, du Schlampe. Du bist doch noch nicht tot."

Eine Geschworenenjury entscheidet in diesem Fall, nachdem Agenten der Guardia Civil, weitere Sachverständige und der Beschuldigte selbst ausgesagt haben.

Busunfall in Katalonien

Busunglück entfacht Debatte über Stehplätze

Barcelona – sk. Nach dem schweren Unfall eines Linienbusses nahe Barcelona grübelt man, ob bei Überlandfahrten Passagiere im Bus stehen dürfen oder nicht. Am Sonntag kam ein Ausflugs-Bus auf dem Weg zum Parc del Montseny und zu einem Campingplatz nahe Fogars de Montclús von der Straße ab und stürzte einen 20 Meter steilen Abhang hinunter.

Der Linienbus verfügte über 65 Sitzplätze und an Bord waren 87 Personen, auch weil nicht nur am Bahnhof Personen in den Shuttlebus stiegen, sondern unterwegs Fahrgäste aufgenommen wurden. Von denen befanden sich am Dienstag noch 29 in stationärer Behandlung, zwölf davon zogen sich schwere Verletzungen zu. Und es hätte viel Schlimmeres passieren können. Als ein „Wunder" bezeichnete es die katalanische Innenministerin Núria Parlon, dass keine Toten zu beklagen waren. Sie will das Reglement prüfen.

„Möglicherweise sollten Fahrgäste sitzen und einen Sicherheitsgurt tragen, vor allem auf Bergstraßen". In diese Überlegungen grätschte der Verband katalanischer Transporteure. Die europäische Verordnung sähe drei Typen vor, der Stadtbus darf stehende Fahrgäste ohne Begrenzung mitnehmen. Bei Busfahrten des Typs zwei hängt die Anzahl der stehenden Fahrgäste mit dem jeweiligen Bus zusammen und bei Überlandfahrten des Typs drei müssen alle Fahrgäste sitzen. Der Unglücksbus fiel unter die Kategorie zwei, ein besserer Stadtbus auf einer engen Bergstraße.

Gegen **Elon Musk**

Europas Telekom-Konzerne kooperieren bei Satellitenfunk



Telefónica plant Satellitennetz mit EU-Partnern. Foto: dpa

Madrid – tl. Im Alltag sind sie scharfe Konkurrenten, ein großer Gegner zwingt sie jetzt zur Kooperation. Der spanische Telekom-Konzern Telefónica und die europäischen Pendants Deutsche Telekom, Vodafone (Großbritannien) und Orange (Frankreich) wollen ein eigenes europäisches Satellitennetzwerk aufbauen. Dazu werden sich die Vier um Funkfrequenzen bewerben, die direkte Mobilfunkverbindungen ins All möglich machen. Eine entsprechende Absichtserklärung wurde in der vergangenen Woche von den vier Konzernen unterzeichnet.

Die Eile hat viel mit Elon Musk zu tun. Die entsprechenden Frequenzen für mobile Satellitendienst (MSS) will die EU-Kommission im kommenden Jahr vergeben. 2029 sollen sie zur Verfügung stehen. Zwar wird schon seit geraumer Zeit über entsprechende Pläne der Telekom-Konzerne mit Satellitendiensten spekuliert. Doch dass die vier Unternehmen jetzt gemeinsame Sache machen, hängt wohl mit Entwicklungen in den USA zusammen. So planen Musks Starlink und auch Amazon Ähnliches. Zudem will SpaceX in Kooperation mit Starlink in den USA ein eigenes Mobilfunknetz aufbauen und hat dazu jüngst eine Reihe von Mobilfunkfrequenzen gekauft.

Dass Musk seine Pläne auf Europa auszuweiten gedenkt, ist wohl eine ausgemachte Sache. Die Europäer dürften aufgeschreckt sein, da die Geschwindigkeit von Starlink im Gebiet der Ukraine jüngst gedrosselt wurde, was die Verteidigungsmöglichkeiten des Landes gegen Russland empfindlich schwächte. Wer will von der Willkür eines Musks abhängig sein?

Wie Telefónica in einer Pressemitteilung mitteilte, wolle die gemeinsame Initiative „eine flächendeckende Versorgung auch in unterversorgten Gebieten erreichen, die Resilienz mobiler Netze stärken, kritische Kommunikation schützen und die Entwicklung einer europäischen Satellitenkonstellation unterstützen“.

▶▶ Offener und diskriminierungsfreier Zugang für Netzbetreiber

Die neue Infrastruktur soll allen Netzbetreibern in Europa einen „offenen und diskriminierungsfreien Zugang ermöglichen“, um den Kunden Direct-to-Device-Dienste (D2D) anbieten zu können. Hier wird das Smartphone direkt mit Satelliten verbunden, wenn kein Mobilfunkempfang möglich ist.

Außerdem planen die vier Telekom-Konzerne, die eigenständige Position Europas im Bereich der Weltrauminfrastruktur sicherzustellen. Der dazu nötige Aufbau zentraler Infrastruktur am Boden sowie von Koordinierungs- und Überwachungsfunktionen in Europa ist Teil des Vorhabens.

Allerdings will man sich nicht direkt an einer Satellitenkonstellation beteiligen. Diese soll ein noch auszuwählender Partner bereitstellen. Starlink von Musk wird es jedenfalls nicht sein. Es gehe darum, wie es hieß, „das Ziel der Europäischen Kommission, Europas Souveränität, Sicherheit und Resilienz bei kritischer Infrastruktur im Bereich der Konnektivität zu stärken“.

Die Chancen der vier Konzerne, bei der Vergabe der Frequenzen berücksichtigt zu werden, stehen deshalb nicht schlecht. So hatte die EU-Kommission schon vor einem halben Jahr betont, dass nicht nur US-Anbieter Zugriff auf die Frequenzen haben sollten.



„Abriss, jetzt“

In Guardamar del Segura gehen die Meinungen über die Strandhäuser an der Playa Babilonia auseinander. Die Besitzer tun alles, um den bereits besiegelten Abriss doch noch zu verhindern. Dagegen fordert ein Teil der Bevölkerung, die Bauten sofort niederzureißen, die sie für die Stranderosion verantwortlich machen. Unbekannte schmierten ihren Unmut auf die Fassaden mit Sprüchen wie „Abriss, jetzt.“

Mehr in der CBN

5					3		8	
3			9	8			6	
2			4			7		
6		3	5					
	7		3	4	8		2	
					6	3		7
		1			4			2
	3			9	7			6
	5		8					1

E-Auto-Programm

Mehr Anträge für Elektroauto-Kaufprogramm

Madrid – tl. In zwei Monaten endet das Elektroauto-Kaufprogramm Auto+, das die spanische Regierung in diesem Jahr aufgelegt und mit 400 Millionen Euro ausgestattet hat. Kurz vor Schluss hat das Industrieministerium eine Bilanz mit Stand veröffentlicht. Demnach sind fast Dreiviertel des Budgets aufgebraucht. In der Bereitschaft, das Programm zu nutzen, besteht ein großer Unterschied zwischen Privatleuten und Unternehmen. Auto+ hat zwei Förderlinien: eine für Privatleute sowie eine für Unternehmen und Selbstständige. Für Privatleute stehen 350 Millionen Euro zu Verfügung. Über 50 Millionen Euro kann die Wirtschaft verfügen, wovon acht Millionen Euro aber für Kleinbetriebe und Selbstständige reserviert sind.

Wie das Industrieministerium bekannt gab, wurden für Linie 1 bislang 81.701 Förderanträge genehmigt. Das entspricht einem Volumen von 258,77 Millionen Euro. Damit sind 73,93 Prozent der für Privatleute zur Verfügung stehenden Mittel aufgebraucht.

Aus dem 50-Millionen-Fördertopf für Linie 2 stehen prozentual gesehen noch etwa 50 Prozent zur Verfügung.



Zentrum wird saniert

Benitachell – at. Benitachells Gesundheitszentrum wird gerade einer Rundum-Sanierung unterzogen. Unter anderem wird das Dach neu abgedichtet, Wasserspeier werden ausgetauscht und eine neue Kanalisation eingerichtet. Risse werden versiegelt und eine wasserabweisende Schicht soll das Eindringen von Feuchtigkeit verhindern. Der Bodenbelag an der Zufahrt vom Parkplatz aus wird rutschfester gestaltet, von Feuchtigkeit befallene Innenräume werden renoviert. Darüber hinaus wird auf dem Dach des Gebäudes eine Photovoltaikanlage installiert. . Die 130.000 Euro finanziert das valencianische Gesundheitsministerium, die Arbeiten übernimmt das Unternehmen PSM Connect Systems S.L.

Polizisten retten Kind

Calp – os. Zwei Beamte der Ortspolizei haben ein zehn Monate altes Mädchen wiederbelebt, das bewusstlos war und nicht atmete. Die Notrufzentrale 112 hatte die Streife morgens um 10.45 Uhr wegen eines möglichen Atemstillstands in die Straße Llibertat gerufen. Die Beamten waren drei Minuten später vor Ort und begannen sofort mit der Wiederbelebung. Wegen der Dringlichkeit fuhren sie es im Streifenwagen zum Gesundheitszentrum, wo es bei Bewusstsein ankam. Um 11.22 Uhr brachte ein Rettungswagen das Mädchen ins Krankenhaus nach Dénia. Laut Familie geht es ihm gut, es ist wieder zu Hause.



Nebeneinanderfahren und über Gott und die Welt quatschen: Das bringt viele Nicht-Radler in Rage. Foto: David Revenga

Asphalt und Respekt

Calp für Rücksicht zwischen Radlern und Einwohnern in der Stadt

Calp – os. Jetzt geht sie wieder los: die Saison der Radfahrer. Calp verdankt ihr, dass die einstige Geisterstadt im Winter zu einem ganzjährigen Reiseziel geworden ist. In den Dörfern im Hinterland, in die die Radtouristen ausschwärmen, wächst dagegen der Unmut gegen Radfahrer. Das Rathaus stellte am Dienstag in der Casa Nova eine Kampagne mit dem Namen "Derselbe Asphalt, derselbe Respekt" vor, die dort ansetzen soll, wo die Touren beginnen.

Kritisiert werden konkret Gruppen mit 50 bis 60 Fahrern, die bergab rasen. Weitere Vorwürfe: nebeneinander fahren, Fahrspuren blockieren und rote Ampeln missachten. In Calp beklagt das Rathaus Probleme auf Promenaden und Gehwegen. In Llíber bestrafte die Ortspolizei zehn Profis eines WorldTour-Teams wegen Rotlichtverstößen.

Im Februar streute jemand am Coll de Rates bei Tàrbena Reißzwecken auf die Abfahrt. Die Gemeinde bestätigte den Vorfall und distanzierte sich: Viele seien des Themas überdrüssig, eine Lösung sei das allerdings nicht. In Tàrbena unterschrieben rund 300 Menschen eine Forderung an die Regionalregierung. Der Radsportverband sprach von Anfeindung und Kriminalisierung.

Hinzu kamen Beschwerdebriefe von Rathäusern im Hinterland, teils bedrohlich im Ton, wie Verbandspräsident José Enrique Gutiérrez sagte. Radfahrer dürften nicht pauschal kriminalisiert werden: An der Costa Blanca trainierten Spitzenteams, und viele Verbandsmitglieder seien selbst ebenfalls Radtouristen.

Aber warum konzentriert sich die Kampagne auf Calp? Die Stadt hat sich als Mekka für Radtouristen etabliert. Sie bewohnen die Hotels, Profiteams wie Etixx-Quick Step überwintern vor Ort. Deshalb liegt von nun an ein Faltprospekt in Helmform in den bevorzugten Unterkünften der Fahrradprofis und -touristen aus, je nach Sprache mit der Flagge des Herkunftslands. Die erste Lieferung umfasst rund 5.000 Exemplare.

Altbekannte Regeln

Die Regeln klingen nahezu banal – und doch werden sie immer wieder gebrochen: rote Ampeln beachten, Fußgängern am Zebrastreifen Vorrang geben, nicht gegen die Fahrtrichtung fahren, sich sichtbar machen und auf Landstraßen Helm tragen. Abbiegen und Spurwechsel sind per Handzeichen anzukündigen. Auf Promenaden und in Fußgängerzonen mit Radverbot steigen Radfahrer ab. Auf Landstraßen dürfen sie zu zweit nebeneinander fahren, bei langen Steigungen sollen sie hintereinander fahren, bergab langsamer werden und überholen lassen, wenn sich ein Stau bildet. Autofahrer halten beim Überholen mindestens 1,5 Meter Abstand. Abfälle gehören bis zum nächsten Mülleimer mitgenommen. All das lernt man eigentlich schon in der Grundschule beim Verkehrsunterricht, aber fernab der Heimat scheinen viele der Hobbyradler das vergessen zu haben.

Alcalde wird geehrt

Els Poblets – sk. Das beherzte Eingreifen von Bürgermeister José Luis Mas bei den Überschwemmungen des Dana-Unwetters Adam in Els Poblets wird gewürdigt. Die Partei Compromís ehrt ihn mit dem Tardor-Preis am Freitag, 13. November, um 20.30 Uhr in der Estación Marítima de Baleària in Dénia.

Keine zweier Doppelflitzer

Benidorm will Zweisitzer verbieten

Benidorm – rei. Das könnte es gewesen sein für die flotten Doppelflitzer: Der Stadtrat von Benidorm möchte für mehr Sicherheit auf seinen Straßen und Gehwegen sorgen und hat deshalb am Montag einen Antrag verabschiedet, laut dem Elektromobile, auf denen zwei Personen Platz nehmen können, verboten werden sollen.

Die auch als Mobility Scooter bekannten Gefährte erfreuen sich in Benidorm vor allem bei älteren britischen Touristen großer Beliebtheit und sollen eigentlich ein barrierefreies Transportmittel für Personen über 55 Jahren oder mit Bewegungseinschränkungen darstellen. Soweit die Theorie, denn zahlreiche Onlinevideos zeigen deren Zweckentfremdung, häufig auch durch betrunkene und fußfaule jüngere Touristen. Die letzte mediale Empörungswelle zum Thema schwappte im August über Benidorm, als Mobility-Scooter-Fahrer die Gänge zwischen Supermarktregalen unsicher machten.

Grund für die verschärften Regeln sei laut Stadtverwaltung, dass mittlerweile 25 Prozent aller Unfälle im Straßenverkehr in Benidorm auf sogenannte VMP (vehículos de movilidad personal) zurückgehen – wobei zu dieser Gattung auch Elektroroller zählen. Um die Elektromobile für zwei Personen zu verbieten, soll nun die städtische Mobilitätsverordnung geändert werden.

Camper sehen sich im Recht

Reform der Verkehrsordnung: Wohnmobile an Elches Stränden?



„Ein Wohnmobil darf nicht bestraft werden, weil es ein Wohnmobil ist." Foto: David Revenga

Elche/Santa Pola – sg. Seit eineinhalb Jahren sind Wohnmobile von der Küste in Elche und Santa Pola verbannt. Das Parken von Caravans am Kap von Santa Pola und an den Stränden Carabassí und La Marina in Elche ist verboten, nachdem die Situation überhand genommen und sich regelrechte illegale Campingplätze gebildet hatten. Die Camper sind sauer, fühlen sich vertrieben und diskriminiert. Nun wittern sie ihre Chance, wieder an ihre Lieblingsplätze am Meer zurückzukehren.

Am 1. Oktober ist eine Änderung der Straßenverkehrsordnung in Kraft getreten, nach der Wohnmobile auf jedem Platz parken dürfen, der auch für herkömmliche Pkw zugelassen ist. Als rechtmäßiges Parken gilt, wenn das Fahrzeug innerhalb der markierten Fläche und auf seinen Rädern steht. Unterlegkeile sind aber zulässig. Es dürfen keine äußeren Elemente wie Markisen, Tische oder Stühle ausgefahren und aufgestellt werden. Das Ablassen von Schmutzwasser ist verboten.

Demo in Elche geplant

Für die Camper ist klar: Ein ordnungsgemäß geparktes Wohnmobil darf nicht allein deshalb mit einem Bußgeld belegt werden, weil es ein Wohnmobil ist. Sie fühlen sich bestätigt und planen eine Demonstration in Elche noch vor Jahresende, an der Camper aus ganz Spanien teilnehmen sollen. Es wäre schon der dritte Protest. Zudem wird erwägt, gemeinsam rechtliche Schritte gegen die Rathäuser von Elche und Santa Pola einzuleiten, sollten die Städte ihre Verbotsschilder für Fahrzeuge, die breiter als 2,20 Meter sind, nicht entfernen. Ein Standard-Wohnmobil misst zwischen 2,20 und 2,40 Metern.

▶▶ Essen und Schlafen im Wohnmobil sind kein Grund für Sanktionen

Von der Zeitung „Información" befragte Camper monierten zum Beispiel, dass Breite, Länge oder Gewicht nicht dazu dienen dürften, eine bestimmte Fahrzeugart auszuschließen. Einer beschwerte sich, dass in einer Straße ein Lieferwagen oder Lkw parken könne, aber bei einem Wohnmobil würde man gleich fragen, wie lange es wohl dort bleiben werde und ob die Insassen darin übernachteten. Kochen, Essen und Schlafen in einem ordnungsgemäß geparkten Fahrzeug sollten kein Grund für eine Sanktionierung sein, so die Camper.

Zwar räumten sie ein, dass es Camper gebe, die Stühle und Tische herausstellten, übermäßig lange an einem Ort blieben und Abwasser abließen. Sie kritisierten jedoch, dass die Unschuldigen für die Schuldigen büßen müssten. Die Polizei solle derartiges Fehlverhalten ahnden, aber nicht alle dafür bestrafen.

Die Änderung der Straßenverkehrsordnung wurde wohl auch angesichts des Wohnmobilbooms vorgenommen. Innerhalb eines Jahrzehnts stiegen die Neuzulassungen pro Jahr von 3.000 auf 9.000 und die Zahl der Stellplätze von 150 auf mehr als 1.000. Auch private Campingplätze erleben einen regelrechten Aufschwung. Allein in Elche befinden sich derzeit zehn entsprechende Projekte in der Planung.

Infos zu Trauer

Torrevieja – at. Um Trauer und Verluste geht es in Torrevieja bei einer Tagung am 5. und 6. November im Kulturzentrum Virgen del Carmen. Themen sind unter anderem die Art und Weise, wie Gesundheitspersonal mit der Trauer umgeht, um Palliativpflege und die Begleitung am Lebensende. An beiden Tagen gibt es im Eingangsbereich eine kostenlose Sprechstunde. Infos und Programm: *jor nadasdue-lo_torrevieja@gva.es* und unter dem Kurzlink *https://shorturl.at/sd96a*.

Verspätete Eröffnung

Orihuela – sg. Der Abschluss der Bauarbeiten zur Erweiterung des Krankenhauses Vega Baja in Orihuela verschiebt sich ein weiteres Mal. Eigentlich hätte das Hospital schon im September 2025 fertig sein sollen, dann hieß es Ende dieses Jahres und jetzt wird die Eröffnung auf nächstes Jahr zwischen Januar und März verschoben. Auch die Kosten sind gestiegen von ursprünglich 62,5 auf 82 Millionen Euro. Der Ausbau umfasst unter anderem zwei neue Gebäude mit 52 Betten und zwei Tageskliniken.

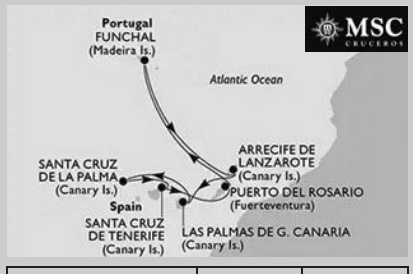
Krippe in Gefahr

Orihuela – sg. Die Weihnachtskrippen bereiten dem Rathaus von Orihuela Sorgen. Die Ausschreibung für den Aufbau der Krippe sowohl in der Stadt als auch an der Küste blieb ohne Ergebnis. Das Rathaus schrieb den Auftrag am 25. September mit einem Budget von 29.040 Euro aus, 25.410 Euro für die Stadt und 3.630 Euro für Orihuela Costa. Die Summe entspricht der der vergangenen Jahre. Doch diesmal zeigte kein Unternehmen Interesse. Die diesjährige Krippe soll im Museum für Sakrale Kunst stehen. Das Rathaus muss den Auftrag nun unter Zeitdruck neu ausschreiben und hoffen, dass Orihuela nicht ohne städtische Krippe dasteht.

Falken Tours
REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES
Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeite: Mo.-Fr. 9.30-16 Uhr, Sa. geschlossen
La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · 622 04 59 93
La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · 711 08 82 39
Weitere Angebote auf Facebook:

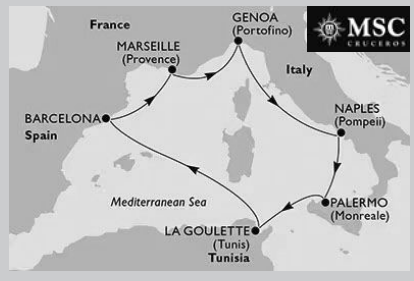
8 Tage Kanaren/Madeira Kreuzfahrt MSC Fantasia ab Tenerife



	23. Dez.	30. Dez.
Innen Bella	833 €	1.453 €
Balkon Fantastica	1.263 €	1.872 €
Yacht Club	3.261 €	3.681 €

Preise pro Person in Doppelkabine.
Optional Flüge ab Alicante.

7 Nächte Weihnachts-/ Sylvesterkreuzfahrt mit MSC Euribia ab Barcelona



19. Dezember ..... ab 803 €
26. Dezember ..... ab 1.503 €

Preis pro Person in Doppelkabine (Innen Bella).

17. Dez. – 12 Tage Adria/Ägypten Kreuzfahrt mit MSC Lirica ab Vanedig



Inside Bella ..... 2.143 €
Balcony Bella ..... 2.913 €

Preis pro Person in Doppelkabine.
Flüge nicht ingebgriffen.

Alle Preise inkl. Hafengebühr, Trinkgelder und Getränkepaket "EASY".
MSC Club und Rabatte für über 65 Jährige möglich.

BUCHEN SIE
MSC YACHT CLUB WINTER 2026/27
UND SIE BEKOMMEN 200 € ONBOARD-KREDIT

MSC YACHT CLUB

CBZ | 04. November 2026

Klippen, Sand und Strand

Wandern auf dem Fischerpfad Trilho dos Pescadores in Portugal



Auf dem Fischerpfad an der portugiesischen Küste sind rund ums Jahr Wanderer unterwegs. Fotos: Friedemann Kohler, dpa

Porto Covo – Friedemann Kohler (dpa)
Weite Blicke auf den Atlantik und bizarre Küstenlandschaften – der Fernwanderweg an der Küste Portugals ist beliebt und belebt die regionale Wirtschaft. Doch die empfindliche Natur braucht auch Rücksicht.

Es riecht nach Harz. Dann folgt eine Halbwüste mit Sand in vielen Farben: Weiß, Gelb, Ocker, Orange und Braun. Das Cabo Sardão ist einer der landschaftlichen Höhepunkte des Fernwanderwegs Fischerpfad in Portugal. Die letzten Kilometer dorthin an der Südwestküste des Landes führen durch lichten Kiefernwald.

Und schließlich das Kap: Gut 50 Meter stürzen Schieferklippen hinab zum Atlantik. An manchen Stellen haben die Erdkräfte die schwarzen Platten senkrecht aufgestellt. Der historische Leuchtturm gibt der Schifffahrt 23 Seemeilen (42,5 Kilometer) aufs Meer hinaus Signale. Portugal – so sagt man – liege mit dem Rücken zu Europa, und am Cabo Sardão versteht man diesen Spruch. Hier liegt das Wasser vor einem, kaum etwas lässt an das kontinentale Europa denken. Im Atlantischen Ozean warten die Schätze des Meeres. Hinter dem Horizont liegen Madeira und die Azoren, die zu Portugal gehören – frühere Besitzungen wie auch Brasilien.

Alentejo heißt dieser Küstenabschnitt (jenseits des Tejo aus Sicht der Hauptstadt Lissabon) oder auch Costa Vicentina. Die regionale Marketing-Kooperative Rota Vicentina hat das Gebiet mit zwei Fernwanderwegen erschlossen: Der „Historische Weg“ (Camino Histórico) führt durch das Binnenland. Der „Fischerpfad“ (Trilho dos Pescadores) verläuft an der Küste von São Torpes im Alentejo in 13 Etappen und 226,5 Kilometern nach Lagos an der Algarve. Dazu gibt es kürzere Rundwege, zuletzt hat Rota Vicentina zusätzlich auch Radrouten eingerichtet.

Bis auf die heißen Sommermonate hat der Fischerpfad rund ums Jahr Saison. Er bietet Klippen und weiße Strände, versteckte Fischerhäfen, kleine Ferienorte, eine abwechslungsreiche Pflanzenwelt – und immer wieder den Ausblick aufs Meer. Deshalb ist der Weg seit der Einrichtung 2013 immer populärer geworden. 2022 zählte Rota Vicentina auf ihren Wegen 32.000 Wanderer; drei von fünf liefen auf dem Fischerpfad.



Abendstimmung an der Kirche von Porto Covo.

Meist wird der Weg von Nord nach Süd gewandert: links die Küste, rechts das Meer. Für genauere Orientierung sorgt die zuverlässige Beschilderung mit dem grün-blauen Balken. Seinen Namen hat der Fischerpfad von den schmalen Trampelpfaden der Einheimischen zu ihren Bootsanlegern oder Angelstellen. Ein solcher versteckter Fischerhafen ist Entrada da Barca.

Hummerreusen stapeln sich, Netze trocknen. Im stillen Wasser der Bucht scheinen die ankernden Boote in der Luft zu schweben. Ein Fischer nimmt Fische aus. Köpfe, Schwänze und Innereien wirft er den Möwen zu. Der Fang war so reichlich, dass die kreischenden Vögel schnell still werden.

Jenseits der Häfen balanciert der Weg meistens oben auf den Klippen. Und dort ist der Untergrund nicht etwa hart, auf dem Fels erheben sich hohe Sanddünen mit Gebüsch. Über viele Kilometer geht es auf und ab durch tiefen, losen Sand. Das Gehen ist mühsam; wo man sonst einen Wanderschritt macht, sind es hier zwei Trip-



pelschritte. Diejenigen, die mit Stöcken wandern, schwören darauf, dass sie damit besseren Halt haben.

Der feine Sand dringt in die Wanderstiefel ein. Gamaschen helfen nur bedingt. Wer seiner Übernachtungsstätte Gutes tun will, leert vorher am Ortsrand die Stiefel aus. Doch die Sandpassagen sind der Stoff, aus dem abends bei Bier oder Wein Heldenlegenden gestrickt werden.

Im Frühjahr ist die Alentejo-Küste ein Farbenmeer verschiedener Blüten. Der Herbst bietet andere Schönheiten. Wo die Mittagsblume wächst, färben sich große Flächen rostrot – wie in Deutschland die Heide. Dieser zugewanderte Bodendecker schützt viele Küsten Spaniens und Portugals vor Erosion. Die trockenen Blätter werden erst orange, dann rot und violett.

Manchmal läuft man vorbei an schwarzen Büschen, die wie eine Trauergesellschaft wirken. Das ist die Lack-Zistrose, deren Blätter sich zum Schutz mit dunklem, würzigem Harz überziehen. An anderen Stellen ist der Weg durch das Dickicht der aus Australien eingeschleppten Langblättrigen Akazie gebahnt.



Sie scheinen zu schweben: Fischerboote im kleinen Hafen Entrada da Barca.

Baden bis in den Herbst

Jeder Wandertag bringt neue breite Sandstrände. Man tut gut daran, sich Zeit und Kraft auch nach möglichen Badepausen einzuteilen. Ein Abstecher führt an den Strand Praia da Amália, benannt nach der Fado-Sängerin Amália Rodrigues (1920-99). Die „Königin des Fado“, des schwermütigen portugiesischen Chansons, hatte an der Küste ein Landhaus. Heute ist der weiße Bungalow eine noble Ferienunterkunft. Aber Amálias Strand ist frei zugänglich.

Aus der Höhe führt der Weg durch ein Bachtal voll blauer Prunkwinden. Unten kann man ins Wasser springen, wo früher die Diva badete. Der Atlantik ist bis weit in den Herbst warm genug, aber immer eine Erfrischung. An unbewachten Badestellen ist Vorsicht geboten: Ebbe und Flut wirken, die Ozeanwellen entwickeln große Kraft, es kann unerkannte Strömungen geben.

Ein anderer großartiger Bade- und auch bei Surfern wegen der Wellen beliebter Strand ist die Praia de Odeceixe an der Mündung des Flusses Ribeira de Seixe. Die Kleinstadt Odeceixe liegt ein Stück flussaufwärts. Ihr Wahrzeichen ist eine weiße Windmühle – ein Museum, doch das Mahlwerk funktioniert noch.

Es gibt vom Fischerpfad nicht viele Einblicke in das Leben auf der Landseite. Aber wenn, dann sind Wein, Orangenplantagen, Gemüsefelder oder weite Viehweiden zu sehen. Sucht man in Wanderforen nach kritischen Worten über den Fischerpfad, wird vor allem eines genannt: die große Zahl an Wanderern. Morgens machen sich viele Touristen zugleich auf den Weg. Doch nach einiger Zeit zieht sich das Feld auseinander, ab dann kann man durchaus allein wandern, aber richtig einsam wird es nicht. Dafür findet man leicht Anschluss.

Rücksicht auf die Natur

Die Vorteile für die regionale Wirtschaft betont die Marketing-Kooperative Rota Vicentina: Seit 2013 habe das Netzwerk der Wanderwege 1.300 direkte Arbeitsplätze in kleinen und mittleren Familienbetrieben geschaffen und weitere 500 Jobs bei Zulieferern. Zudem trage es zu einem saisonunabhängigen Tourismus in der Region bei.

„Das Hauptproblem bei zu vielen Menschen auf den Wegen ist die Belastbarkeit der Ökosysteme – insbesondere auf dem Fischerpfad, der durch hochsensible Dünensysteme führt“, sagt Marketingchefin Martina Tosi. Man beobachte, dass mehr Müll zurückgelassen werde. Auch hielten sich nicht alle Gruppen an die Begrenzung auf 15 Personen.

„Der Weg wurde als einspuriger Pfad angelegt“, sagt Tosi. Doch weil das Gehen im Sand so mühsam ist, weichen viele Wanderer auf bewachsenen Grund aus. „Die Folge sind Erosion, Vegetationsverlust und die Entstehung paralleler Pfade, die den Lebensraum weiter zerschneiden und die Ausbreitung invasiver Arten begünstigen.“ Wer also den Fischerpfad genießen will, ist gebeten, Rücksicht auf die Natur zu nehmen. Wäre ja schade, wenn der Trilho dos Pescadores Opfer seines eigenen Erfolgs würde.

Links, Tipps, Praktisches

Der Fischerpfad („Rotavicentina.com/de/fischerpfad“) verläuft an der Südküste Portugals auf 226,5 Kilometern in 13 Etappen, die je nicht länger als gut 20 Kilometer sind. Meistbegangen sind die vier Etappen zwischen Porto Covo und Odeceixe.

Reisezeit: September bis Juni. Im Oktober können die Wassertemperaturen noch bei rund 20 Grad liegen, im November oft schon deutlich darunter. In den Wintermonaten ist bei starkem Wind sowie Nässe auf steilen Abschnitten Vorsicht geboten.

Anreise: Flug nach Lissabon oder Faro, von dort mit Bussen zu den Startpunkten.

Unterkünfte: Hotels, Pensionen, Hostels und Zeltplätze. Reiseveranstalter bieten Buchung der Unterkünfte und Gepäcktransport an. Angebote unter „Rotavicentina.com/de/unterkunft“.

Weiterführende Infos: „Visitportugal.com“; „Visitalentejo.pt“



Tierheime in der Region

Alcoy

▶ **SPAP**
Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

▶ **SPAP**
Camino Viejo de Elche, km 7 (bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593. www.protectoraanimalesalicante.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

▶ **Asoka el Grande**
Diseminado Fontcalent, 37B. *asokaelgrande@gmail.com*.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

▶ **Animal Angells**
Avda. Pais Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

Altea

▶ **Somos Gos**
610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

▶ **SPAP**
Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

▶ **Asociación Acción Mascotas**
Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionymascotas@gmail.com

Calp/Benissa

▶ **Perrera Municipal**
N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839 294

▶ **Tierschutzverein Calpe und Benissa**
Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

▶ **Aldea Felina (Katzenschutz)**
Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Sukis Geschichte begann nicht einfach. Sie kam mit ihrer Schwester zu APAD, nachdem ihr Besitzer verstarb. Sie hatten Angst vor Menschen und Berührungen und kannten weder Halsband noch Geschirr oder Leine. Dank der Geduld, Liebe und Unterstützung unserer Freiwilligen hat sich Suki zu einem süßen kleinen Hund entwickelt. Sie wedelt freudig mit dem Schwanz, wenn sie vertraute Menschen sieht, genießt Streicheleinheiten, lässt sich anfassen und hochheben und ist beim Tierarzt vorbildlich. Inzwischen sind Halsband und Geschirr vertrauter, und sie macht ihre ersten Schritte an der Leine – ihre noch ihre größte Herausforderung, doch jede Woche wird sie selbstbewusster. Suki ist freundlich und sozial mit anderen Hunden, zeigt aber ihre Grenzen, wenn es nötig ist. Nun suchen wir eine Familie, die bereit ist, zunächst im Tierheim eine enge Bindung zu Suki aufzubauen, bevor sie in ihr neues Zuhause zieht. Mit Liebe, Geduld und einfühlsamer Begleitung wird sie sich weiter zu der fröhlichen und selbstbewussten Hündin entwickeln, die in ihr steckt. Wer Suki eine Chance gibt, adoptiert nicht nur einen Hund – sondern darf miterleben, wie eine wunderschöne Seele entdeckt, dass die Welt auch ein sicherer und schöner Ort sein kann.

Kontakt: Tel. 966 427 678, *info@apad-apad.org, www.apad-apad.org*

▶ **Apad**
Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassigeher: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

▶ **S.P.A.M.A. Safor**
Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

▶ **Asociación Protectora de Animales de La Nucía**
Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstagnachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

▶ **PAWS Xaló dog rescue**
Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb), www.pawsxalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

▶ **A.P.A.S.A.**
Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

▶ **Vedama, Camí Pujalet**
Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13 Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

▶ **Els Gatets d'Ondara**
Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

▶ **Happy Animales Spanien**
616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

▶ **Aprop Tierheim**
3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook: Aprop Protectora

San Isidro

▶ **SAT Tierheim**
Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

▶ **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera".
Facebook: Katzenherberge La Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

▶ **Pepito Dog Shelter**
657 689 567 (Whatsapp)
info@pepitodogshelter.com
www.pepitodogshelter.com
Facebook/Youtube: Pepitodog shelter
Instagram: @pepitodogshelter

▶ **Pluto Protectora Animales**
693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.
Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torrevieja

▶ **THCB – Tierhilfe Costa Blanca**
www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

▶ **Flehende Augen Torrevieja**
Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

▶ **Albergue Municipal de Animales Torrevieja**
C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu,
Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

▶ **Animalistas Torrevieja**
Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistastorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

El Verger

▶ **S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need**
C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

▶ **Spav**
699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

▶ **SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas**
C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Bleiben Sie gelassen: Das große Glück findet Sie zur rechten Zeit.
BERUF/FINANZEN: Die ewige Routine geht Ihnen auf die Nerven. Suchen Sie sich neue Aufgaben.
GESUNDHEIT: Schwimmen lässt Rückenschmerzen schneller verschwinden.
WOCHEN-TIPP: Gewissen Prinzipien sollte man treu bleiben.

Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Jemand versucht, Ihre Aufmerksamkeit zu erregen – bei einem zugreifen.
BERUF/FINANZEN: In der Akquise von neuen Kunden kommen Sie ein gutes Stück voran.
GESUNDHEIT: Sie sind fit und voller Elan, nutzen Sie das zur Trainingssteigerung.
WOCHEN-TIPP: Wie wäre ein spontaner Theaterbesuch?

Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: In jeder Beziehung herrscht mal Flaute. Gemeinsame Erlebnisse schmieden zusammen.
BERUF/FINANZEN: Kümmern Sie sich um Ihre Ablage, das ordnet auch die Gedanken.
GESUNDHEIT: Zahnschmerzen nicht aussitzen, sondern sofort behandeln lassen.
WOCHEN-TIPP: Über ein Missgeschick lachen.

Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Nutzen Sie diese Woche, um Ihrem Schatz zu zeigen, wie sehr Sie ihn lieben.
BERUF/FINANZEN: Sie können es nicht allein packen, besser einen Mitarbeiter mit ins Boot ziehen.
GESUNDHEIT: Lassen Sie Ihre Augen auf ihre Sehstärke überprüfen.
WOCHEN-TIPP: Stehen Sie zu Ihren Überzeugungen.

Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Der Kosmos verleiht Ihnen jede Menge Liebes-Power. Nehmen Sie sich Zeit für Ihren Schatz.
BERUF/FINANZEN: Gestalten Sie Ihre Arbeitsabläufe effizienter.
GESUNDHEIT: Ätherische Öle im Badewasser oder einer Duftlampe beruhigen Ihre Seele.
WOCHEN-TIPP: Gutes sollte man im Stillen tun.

Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Oh, là, là, Sie sind in Verführerlaune, das verspricht äußerst süße Stunden.
BERUF/FINANZEN: Der Chef ist zurzeit wohlwollend gestimmt, nutzen Sie dies für Ihre Belange.
GESUNDHEIT: Teilen Sie sich Ihre Kräfte gut ein, dann läuft es problemlos.
WOCHEN-TIPP: Nach bestem Gewissen handeln.

Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Die Sterne funken Lust und Leidenschaft, so prickelt es selbst in langjährigen Beziehungen.
BERUF/FINANZEN: Nicht weiter warten, sondern ein wichtiges Projekt endlich angehen.
GESUNDHEIT: Gegen Heißhungerattacken hilft viel trinken.
WOCHEN-TIPP: Sie dürfen auch mal Verantwortung abgeben.

Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Wenn Sie von einer glücklichen Familie träumen, können Sie jetzt den Grundstein legen.
BERUF/FINANZEN: In einem Projekt ergibt sich die Chance, Ihre Führungsqualitäten zu beweisen.
GESUNDHEIT: Frische Kost kommt besser als Nahrungsergänzungsmittel.
WOCHEN-TIPP: Diese Woche können Sie vermitteln.

Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Nun lassen Sie endlich all das Feuer heraus, das hinter der kühlen Fassade schlummert.
BERUF/FINANZEN: Mit unbeirrbarer Sicherheit jonglieren Sie mit Zahlen und Verträgen. Respekt!
GESUNDHEIT: Tschüss Sofa, hallo Fahrrad. Sie brauchen mehr Bewegung.
WOCHEN-TIPP: Den Humor nicht verlieren.

Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Es kann nicht alles nach Ihrem Kopf gehen – in der Liebe muss man auch mal nachgeben.
BERUF/FINANZEN: An Mut und Ideen hapert es bei Ihnen nicht, höchstens an Durchhaltevermögen.
GESUNDHEIT: Sorgen Sie für genügend Schlaf.
WOCHEN-TIPP: Ein überraschendes Angebot kritisch prüfen.

Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Schmeißen Sie nur mit ehrlichen Komplimenten um sich.
BERUF/FINANZEN: Ehrgeiz ist gut, aber er darf nicht ständig auf Kosten anderer befriedigt werden.
GESUNDHEIT: Powern Sie sich beim Joggen richtig aus.
WOCHEN-TIPP: Diese Woche mehr Rücksicht auf den Partner nehmen.

Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Überraschen Sie Ihren Schatz mit einem Geschenk, das erhält die Romantik.
BERUF/FINANZEN: Für Geldgeschäfte haben Sie ein glückliches Händchen.
GESUNDHEIT: Kalte Güsse bringen Ihren Kreislauf auf Trab.
WOCHEN-TIPP: Diese Woche müssen Sie mehr Geduld beweisen.

diebische Vögel			Schiffstau		Teil der Wohnung	äthiopische Getreidepflanze		Riesenschlange		ehem. deutsche Münze (Abk.)	Dreifingerfaultier	Uneinigkeit (ugs.)	lateinisch: ich	Laufleine für Pferde
Küstengebiet in Spanien								Prophezeiung						
Produkt aus Valencia						Stelzvogel in der Albufera								
			schwäbischer Höhenzug								elektr. geladenes Teilchen			
Tennisverband (Abk.)		Turin in der Landessprache									Kamin		junger Wein	
privater TV-Sender (Abk.)														
											zusätzlich	Oper von Alban Berg		Hauptstadt Jemens
Vornehmtuer	Langarmaffe		englisch: Ende											
Gesangsstück					deutsche Vorsilbe	griechische Vorsilbe: neu		rote Filzkappe		männlicher franz. Artikel	westl. Weltmacht (Abk.)			
byzantinische Prinzessin					geometrischer Körper						Vorname des US-Autors Deighton			
Vorname des ‚El Cid'								Fluss durch Murcia						



© Pressamo.net - cbz_4col_436

Mehr als nur **süß**

Gerichte mit Honig aufpeppen

Saarbrücken – dpa. Kirschblüten, Tannenwald oder Alpenrose – Honig gibt es in den verschiedensten Aromen. Dabei macht Honig nicht nur als Brotaufstrich etwas her. Bereits ein Teelöffel des süßen Nektars kann einem edlen Fischgericht oder einer würzigen Suppe ordentlich Pep verleihen.

Rund ein Kilogramm pro Jahr: So viel Honig essen die Deutschen laut Statistischem Bundesamt. Geschmacklich unterscheiden sich die Honigsorten durch ihre Herkunft und die Jahreszeit. Denn je nach Standort stehen den Bienen verschiedene Blumen zur Honigproduktion zur Verfügung. „Honig macht die Landschaft, in der er gesammelt wurde, schmeckbar“, sagt Eva Derndorfer aus Wien. Gemeinsam mit Elisabeth Fischer hat sie ein Kochbuch zu Honig veröffentlicht. In Deutschland gibt es eine große Honig-Auswahl, etwa Tannenhonig aus dem Schwarzwald, Heidehonig aus der Lüneburger Heide oder Frühlingsblütenhonig aus dem Allgäu.

„Grundsätzlich sind Honigtauhonige würziger, zum Beispiel Waldhonig, Tannenhonig oder Edelkastanienhonig“, sagt Petra Friedrich vom Deutschen Imkerbund. Süßer sind Blütenhonige, wie Löwenzahnhonig oder Rapshonig. Kauft man seinen Honig direkt in der Imkerei oder auf dem Wochenmarkt, bieten Imker in der Regel Probiergläser an. „Für einen guten Blütenhonig sollte man bereit sein, mindestens fünf Euro zu zahlen“, sagt Friedrich. Ausgefallene Sorten wie der Heidehonig liegen bei neun bis elf Euro.

Wer denkt, dass Honig nur aufs Brot oder zum Süßen in den Tee gehört, wird beim Durchblättern des Honig-Kochbuchs eines Besseren belehrt: Dort finden sich 85 Honig-Rezepte – von Suppen über Salate bis hin zu Fisch, Fleisch und Desserts. Laut den Kochbuchautorinnen lassen sich fast alle Speisen mit Honig verfeinern. „Honig ist nicht nur ein Süßungsmittel, sondern auch ein Gewürz. Er verfeinert pikante und süße Speisen“, sagt Derndorfer.

> ▶▶Geschmacklich unterscheiden sich die Honigsorten durch ihre Herkunft und die Jahreszeit

Eine leckere, herzhafte Idee ist ein überbackener Butternusskürbis mit Schwarztee, Akazienhonig und Tahitivanille. Dazu mischt man einfach eine Marinade aus dem Mark einer Vanilleschote, Olivenöl, Honig, Salz und drei Esslöffeln Schwarztee. Mit dieser Marinade bestreicht man die Kürbisscheiben, bevor man sie bei 20 Minuten im Ofen backt. Im Anschluss gibt man noch dünne Scheiben Ziegenkäse darauf.

Wenn es mal etwas schneller gehen muss, ist Wildlachs mit Waldhonig-Teriyaki-Soße eine gute Wahl. „Für die Soße einfach 60 Milliliter Sojasoße, je ein Esslöffel Sesamöl und Wasser, Knoblauch und Ingwer erhitzen und 30 Gramm Waldhonig dazu geben“, sagt Derndorfer. Damit übergießt man das gebratene Wildlachsfilet. Dazu schmecken Wokgemüse und Basmatireis.

Eine leckere Dessertidee ist ein saftiges Rooibos-Honig-Tiramisu. Dazu einfach einen gehäuften Teelöffel Rooibostee mit 250 Millilitern heißem Wasser aufgießen, 15 Minuten ziehen lassen und abseihen. Den Tee auskühlen lassen und mit 30 Millilitern Honigschnaps vermischen. Für die Creme 200 Gramm Sahne steif schlagen, mit 400 Gramm Mascarpone, 100 Gramm Quark und 200 Gramm dunklem Waldhonig verrühren. Löffelbiskuits kurz in den Tee tauchen und abwechselnd mit der Creme in Gläser schichten. Als Dekoration kann das Tiramisu mit Zimt und Blütenpollen bestreut werden.

Ob Honig eine gute Qualität hat, hängt laut Derndorfer von seiner Herstellung ab. „Es ist wichtig, dass der Honig vom Imker nicht erhitzt wird. Besonders schonend behandelter Honig erhält das Gütezeichen „Echter Deutscher Honig“.“ Honige, die mit diesem Zeichen versehen sind, werden direkt von der Wabe abgefüllt und erfüllen spezielle Qualitätsrichtlinien. Verbraucher erkennen das Glas an dem grünen Kreuz auf dem Etikett. „Beim Kauf sollte der Kunde auf eine einheitliche Farbe und Konsistenz des Honigs achten“, sagt Friedrich.

Wanderimker und Buchautor Johannes Gruber empfiehlt, den Honig direkt beim Imker aus der Nachbarschaft zu kaufen. „Für mich ist ein Honig dann gut, wenn er eine Harmonie von Süße, Säure, Bittertönen und vielschichtigen Aromanuancen hat.“ Sein persönlicher Lieblingshonig ist der Gebirgswaldhonig Naintschgraben. Den genießt er am liebsten in Kombination mit Weichkäse aus Kuhmilch.

Petra Friedrich vom Deutschen Imkerbund verrät noch ein leckeres Suppenrezept: eine mit Honig verfeinerte Kürbis-Apfel-Suppe. Für diesen fruchtig-deftigen Genuss einfach ein Kilogramm Kürbis in Stücke schneiden und mit einem halben Liter Wasser und einem halben Liter Apfelsaft aufkochen. Das Ganze mit fünf Nelken, einer halben Stange Zimt, etwas gemahlenem Ingwer und zwei Esslöffel Essig würzen.

Sobald der Kürbis weich ist, die Nelken und die Zimtstangen herausnehmen, den Kürbis pürieren und die Suppe mit Gemüsebrühe und Honig abschmecken.



Wildlachs mit Waldhonig-Teriyaki-Soße: Dazu passen Wokgemüse und Basmatireis.



Je nach Herkunft und Jahreszeit gibt es Honig in verschiedenen Farben und Geschmäckern.

Mit **Mangold** veredeln

Penne Rigate mit Tomaten-Rotwein-Sauce und Pinienkernen



Als Begleitung für den Mangold passt eine Tomaten-Rotwein-Sauce zur Pasta. Foto: Manfred Zimmer/herrgruenkocht.de/dpa

Hamburg – dpa/tmn. Mangold hat nicht nur einen wunderschönen Namen, er ist für mich auch ein Kunstwerk der Natur. Anmutig schaut er einen auf den Märkten an – und man kann gar nicht anders, als ihn mitzunehmen.

Mit Mangold kann man die einfachste Pasta veredeln. Ich habe mich für Penne Rigate entschieden und als passende Begleitung für den Mangold eine Tomaten-Rotwein-Sauce gewählt. Mit etwas frischer roter Peperoni erhält die Sauce eine leicht scharfe Note.

Zutaten für 2 Portionen

Für den Mangold: 200 g Mangoldblätter, 35 g Butter, 1 mittelgroße Zwiebel, 1 Knoblauchzehe, Salz, frisch gemahlener schwarzer Pfeffer. Für die Tomaten-Rotwein-Sauce: 400 g feinstückige Tomaten aus der Dose, 1 gehäufter TL Thymian, 2 gehäufte TL Oregano, 100 ml trockener Rotwein, 1 Stück frische rote Peperoni (ca. 5 cm - je nach Schärfebedürfnis), 1 TL Olivenöl, Salz, frisch gemahlener schwarzer Pfeffer. Außerdem: 240 g Penne Rigate, 15 Pinienkerne

Zubereitung

1. Für den gedünsteten Mangold: Den Strunk herausschneiden und die Blätter in grobe Stücke zerteilen. Die Zwiebel schälen und in Würfel schneiden. Die Knoblauchzehe ebenfalls schälen und in Würfelchen schneiden. Die Butter in einer Pfanne zerlassen und die Zwiebel darin glasig dünsten. Die Knoblauchwürfelchen kurze Zeit später dazugeben und mit andünsten.
2. Wenn die Zwiebeln glasig sind, den Mangold dazugeben und ebenfalls andünsten. Die Mangoldblätter sollen später weich, aber noch etwas bissfest sein. Das dauert circa drei Minuten. Zum Schluss noch mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die Pfanne mit dem Mangold zur Seite stellen.
3. Für die Tomaten-Rotwein-Sauce: Das Peperonistück in kleinere Würfelchen schneiden. Die Tomatenstücke in eine Pfanne geben und erhitzen. Thymian und Oregano zur Sauce geben und umrühren. Etwas köcheln lassen.
4. Dann den Rotwein dazugeben und umrühren. So lange reduzieren, bis eine etwas festere Sauce entstanden ist. Dann die Peperonistücke und das Olivenöl dazugeben und umrühren. Kurz noch köcheln lassen – dann mit Salz und Pfeffer abschmecken und zur Seite stellen.
5. Die Penne Rigate nach Packungsanweisung kochen.
6. Die Pinienkerne kurz in einer Pfanne ohne Fett anrösten, bis sie goldbraune Flecken haben.
7. Finish: Kurz bevor die Pasta fertig gekocht ist, den Mangold und die Tomaten-Rotwein-Sauce erhitzen. Die Penne Rigate auf den Tellern verteilen. Darauf kommt die Tomaten-Rotwein-Sauce. Es folgen die gedünsteten Mangoldblätter.
8. Obenauf ein paar geröstete Pinienkerne streuen.

Weitere Rezepte unter *www.herrgruenkocht.de*

Das Fett macht's

So unterscheiden sich Kuvertüre und Kakaoglasur

Bonn – dpa/tmn. Für Schokoglasur gibt es eine große Auswahl. Doch wie unterscheiden sich Blockschokolade, Kuvertüre oder kakaohaltige Glasur? Was in Schokolade und Kuvertüre enthalten sein darf, ist in der Kakaoverordnung geregelt. Beides besteht aus ähnlichen Zutaten und unterscheidet sich vor allem im Fettgehalt, klärt das Bundeszentrum für Ernährung auf. So muss Kuvertüre mindestens 31 Prozent und Schokolade nur mindestens 18 Prozent Kakaobutter enthalten. Das gilt auch für Blockschokolade.

Kuvertüre darf nicht zu heiß werden

Durch den hohen Fettgehalt lässt sich die Kuvertüre leichter verarbeiten: Beim Erwärmen wird sie flüssiger und schmilzt zu einer gleichmäßigen Masse. Allerdings muss die Kuvertüre sehr vorsichtig temperiert werden. Bei zu hohen Temperaturen wird die Masse dickflüssig und stumpf, und beim Erstarren bilden sich graue Schlieren oder ein weißer Belag.

Für eine samtig-glänzende Glasur wird ein Topf zu einem Viertel mit Wasser gefüllt und erwärmt. Darin hängt man eine kleine Edelstahlschüssel mit kleinen Stücken der Kuvertüre. Durch den aufsteigenden Wasserdampf werden sie geschmolzen. Um die Wärme gleichmäßig zu verteilen, immer schön mit Schneebesen oder Löffel verrühren. Dabei darf die Temperatur nicht über 40 Grad steigen.

Wer sicher gehen will, nimmt kakaohaltige Fettglasur. Sie enthält statt hochwertiger Kakaobutter preisgünstige Pflanzenfette und eventuell auch Aromen und Emulgatoren. Ihr Vorteil: Beim Schmelzen muss nicht genau auf die Temperatur geachtet werden, sie kann aber nicht mit echter Kuvertüre mithalten.

Emmer oder Weizen?

Bonn – dpa. Emmer, Dinkel, Kamut und Einkorn gehören zu den Urgetreidesorten. Vom Namen sollten Verbraucher sich nicht in die Irre führen lassen: Urgetreide ist nicht gesünder oder wertvoller als Kulturgetreidearten wie Weizen. Auch für Menschen, die an Zöliakie leiden, sind Urgetreide keine Lösung – denn sie enthalten ebenfalls Gluten, erläutert das Bundeszentrum für Ernährung.



Wenn der Körper nicht mehr mitspielt: Was trotzdem möglich ist

Viele Menschen kennen das: Der Rücken schmerzt, die Schulter macht Probleme, die Knie werden steif und alltägliche Bewegungen fallen immer schwerer. Manchmal empfiehlt der Arzt eine Operation. Doch nicht immer sind bereits alle Möglichkeiten ausgeschöpft. Viele Menschen wissen gar nicht, was sie selbst noch beeinflussen können.



Ein Röntgenbild oder eine Diagnose zeigen nur einen Teil der Geschichte. Aber der Körper ist mehr als die Summe seiner Befunde. Entscheidend ist auch, wie harmonisch Bewegungen ablaufen und wie gut Kraft, Koordination und Beweglichkeit zusammenspielen. Auch Gedanken, Gefühle und innere Anspannung können beeinflussen, wie wir uns bewegen und unserem Körper vertrauen.

Denn wenn das Bücken schwerfällt, Treppensteigen mühsam wird oder die Schulter beim Anziehen schmerzt, wirkt sich das auf weit mehr aus als nur die Bewegung. Es verändert den Alltag, schränkt lieb gewonnene Aktivitäten ein und kann die Lebensqualität erheblich beeinträchtigen.

Genau hier setzt die Arbeit von Mika Fitz an. Sie verbindet Liebscher & Bracht Schmerztherapie mit gezielter Rehabilitation und Bewegungstraining. Im Mittelpunkt steht nicht, was der Körper gerade nicht kann, sondern welche Fähigkeiten vorhanden sind und wie sich darauf aufbauen lässt.

Dabei geht es nicht darum, das ganze Leben umzustellen. Oft reichen die richtigen Impulse und kleine, gezielte Schritte, um neue Gewohnheiten zu entwickeln, den eigenen Körper anders wahrzunehmen und vorhandene Fähigkeiten im Alltag besser zu nutzen.

So wie bei Elisabeth (Name geändert). Sie kam mit einer Schulter, die laut ihrer Schilderung „total kaputt“ war. Ihr sei gesagt worden, da könne man nichts mehr machen. Als sie ins Studio kam, konnte sie den Arm kaum bewegen. Heute kann sie ihn wieder bis auf Schulterhöhe heben, sich leichter anziehen und Dinge aus dem Regal nehmen. Für sie bedeutet das ein großes Stück mehr Selbstständigkeit und Freiheit im Alltag.

Ob bei anhaltenden Beschwerden, nach einer Verletzung oder zur Vorbeugung: Es lohnt sich, aktiv zu werden und die eigenen Möglichkeiten auszuschöpfen. Wer Kraft, Beweglichkeit und Koordination regelmäßig fördert, schafft wichtige Voraussetzungen, um auch im Alter aktiv und selbstständig zu bleiben.

Das Ziel ist mehr als weniger Schmerzen: wieder unbeschwerter spazieren gehen, Treppen steigen, Sport treiben und die Dinge tun, die Freude machen. Es geht darum, den eigenen Körper besser zu verstehen, vorhandene Fähigkeiten zu stärken und den Alltag wieder beweglicher und selbstbestimmter zu gestalten.

Mika Fitz ist Liebscher & Bracht Therapeutin, Pilates Mastertrainerin und Begründerin der B.R.I.E.F.-Methode. Die ehemalige Leistungssportlerin verfügt über mehr als 30 Jahre Erfahrung und ist Autorin des Amazon-Bestsellers „Starker Rücken – leichter leben“.

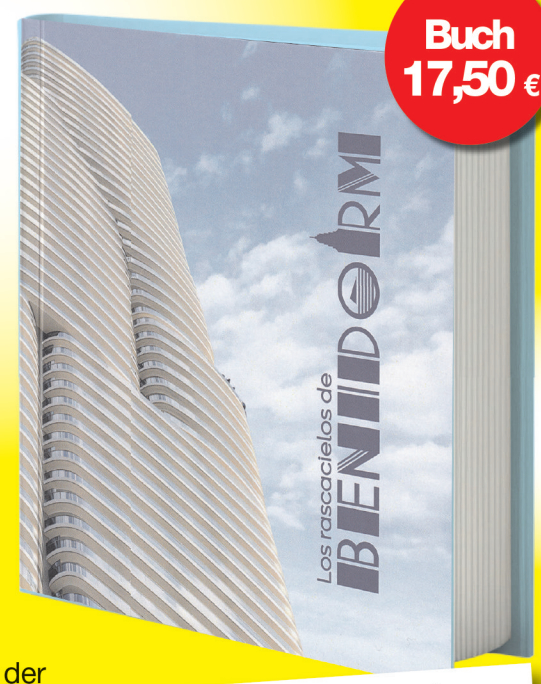
Möchten Sie wissen, welche Möglichkeiten es für Sie gibt? Informieren Sie sich kostenlos und unverbindlich.

Mika Fitz
Liebscher & Bracht
Schmerztherapie |
Rehabilitation &
Bewegungstraining
Club Fit Jávea
+34 633 52 69 59
mail@mika-fitz.com
www.mika-fitz.com

CBN BUCH SHOP



Poster 6,50 €



Buch 17,50 €

“Los rascacielos de Benidorm” ist der perfekte Guide durch die einzigartige Hochhauslandschaft von Benidorm. In jahrelanger Detailarbeit hat Autor und Grafikdesigner Francisco Pérez Aranda Informationen über die wichtigsten Wolkenkratzer der Stadt zusammengetragen: Wie hoch sind sie? Wann wurden sie gebaut? Welche Geschichte steckt hinter ihrer außergewöhnlichen Architektur? Die 94 höchsten Gebäude haben es ins Buch geschafft – beeindruckend fotografiert und grafisch aufbereitet von Pérez selbst.

Im Buch enthalten ist der Zugang zu einer App, mit der man die Inhalte auch auf Deutsch, Englisch, Französisch und Niederländisch abrufen kann. Wer die wichtigsten Hochhäuser auf einen Blick bestaunen möchte, für den gibt es ein Poster im Format 100 cm breit x 31 cm hoch. Es zeigt alle Wolkenkratzer Benidorms, die über 100 Meter hinausgewachsen sind.

Los racacielos de Benidorm
von Francisco Pérez Aranda

Poster und Buch sowie weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (gegenüber Supermarkt Masymas), online unter **htttps://extra.costanachrichten.com/shop/** oder per Mail an **leser@costanachrichten.com**

Immobilien unter 200.000 €

Los Balcones Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326,** www.hf-immo.com



La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badez., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Badez., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326,** www.hf-immo.com



Los Balcones. Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985** oder **616 939 326,** www.hf-immo.com

Für unsere Kunden suchen wir dringend Wohnungen und Häuser / Villen im Gebiet von Orihuela Costa und Torrevieja. ☎ **966 773 985 od. 616 939 326,** www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



Las Ramblas Golf. Duplex-Penthouse in 1. Golfplatzreihe mit herrlicher Aussicht! 138m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Klima, sonnig, Meerblick, Gem. Pools, Abstellräume, Garage. 349.000 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com



Los Balcones. Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 227.000 € ☎ **966 773 985** oder **616 939 326,** www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Doppelhaushälfte, 3 Schlafz., 2 BZ, möbl., sep. Küche, möbl., Südlage, Abstellraum, Auto-Stellplatz, Gem. Pool, zentrale Lage. 269.900€ ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

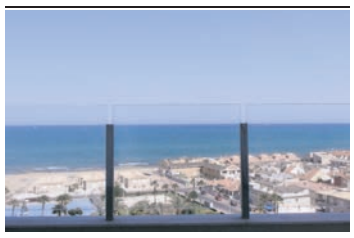


Playa Flamenca. Miraflores. Top Duplex-Penthouse, 105m² WF, 2 Schlafz., Wintergarten, Klima, Kamin, 57m² Terrasse, Meerblick, Gem. Pool, sehr schöne geschl. Anlage. 319.900€ ☎ **966 773 985** od. **616 939 326,** www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €



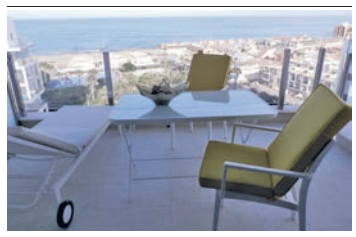
La Mata, haben Sie schon einmal von einem unverbaubaren Penthouse mit kilometerlangem Sandstrand, zwischen 2 Naturparks geträumt? Besichtigen Sie im 10. Stock Ihr privates Solarium der Superlative, 530.000 €, **629 614 694**



La Mata. Gelegenheit! Penthouse 126 m2, 1A Lage, 1A Meerbl., 2SZ, 2 BZ, Klima, 30 Mtr. Pool, Solarium mit Markise, Abstellr., Dusche, Grill. Parkpl. In TG mit Abstellraum, 530.000 €, **Tel. 629 614 694**

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. CBZ

Cabo Roig Meerseite. 1.424m² Grundstück zu verkaufen. Zu 25% bebaubar. 1.200.000 € ☎ **966 773 985 od. 616 939 326,** www.hf-immo.com



La Mata, suchen Sie nur das Beste was ein Penthouse bieten kann? Eine bevorzugte ruhige Wohnlage mit Sonne im Winter, in Gehdistanz zum Dorf, 30-Meter Pool mit Bademeister? Das gibts nur einmal, 530.000 €, **Tel. 629 614 694**



La Mata, seltene Gelegenheit. Das schönste Penthouse von Aqua Nature wird verkauft: 126 m², 2SZ, 2BZ, Klima, Solarium mit Markise, Abstellraum, Dusche, Grill, Parkpl., 30-Mtr.- Schwimmbad, 530.000 €, **Tel. 629 614 694**



La Mata, das Penthouse der Superlative am Meer, 126 m², 2 SZ, 2BZ, Klima Solarium mit Markise, Abstellraum, Grill, Dusche, kilometer-langer Strand, 2 Naturparks, bevorzugte Wohnlage am Meer, 530.000 €, **Tel. 629 614 694**

Langzeitvermietung

Langzeitvermietung 3 Zi-Wohnung am Meer, Denia, Las Marinas, km 5**. Tel. +49 15205362828**

Haus auf dem Land gesucht – Langzeitmiete oder Mietkauf | Costa Brava / Costa Blanca. ☎ **+49 163 043 99 55**

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:
https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207

Ihre CBZ

Flughafendienste

Chris Parking
Airport Service Alicante
(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com
VERMIETUNG · HALLE · WÄSCHE · WERKSTATT ITV · 24 STUNDEN · TRANSPORT · ZAHLUNG · ÜBERWACHUNG

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski´s. ☎ **687 278 406.**

Renault Captur intens energy dci90, euro6, Automatic, 40.000 km, Bj. 10/2015, ITV neu, 7.600 €, Altea ☎ **649 072 072**

KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**

Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ **606 051 000.**

Umzüge und Transporte

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707,** KHSIndalo@gmail.com

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen (auch innerhalb Spaniens), Einlagerungen. Kostengünstig sicher!! Siggi's
SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 6.11. und 13.11.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 23.11. und 28.11.2026. Neumann Transporte, **Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de**

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ **622 393 299/0049-0170-50 40 119** hustrans@web.de

Heizung und Klima

Heizung & Boiler auf Wärmepumpe umbauen in Benissa, Calpe, Moraira. ☎ 603 282 712, **www.solarforfuture.info**

Maler

Malerbetrieb Bolten seit 1997
- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049, www.malerservice-robert.com**

Maler- & Verputzarbeiten, Fassadenwärmedämmung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ **604 114 487** Myro

Möbel und Antiquitäten

Bett, Marke Pikolin, neu, 90x190 inkl. Untergestell „BaseAirSystem". 125 € ☎ **646 821 613**

Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716, www.computer-tom.com**

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder **info@bernhard-net.es**

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, **www.rvhcomputer.com**

Sat und TV



DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia – Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ **693 508 041**

Garten

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354** od. **600 675 956.** 24h-Serv. **costablancagarden@gmail.com**

Palmen beschneiden, gr. Bäume fällen, schnell & preiswert, Putz- u. Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein u. Kies. Kostenvoranschlag gratis vom Fachmann. ☎**/WhatsApp 632 238 193**

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024** Michel

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**

Fenster und Türen

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 **www.cristallux.es, info@cristallux.es**

Pooltechnik

Pool-Wärmepumpen Zodiac Z260, ☎ 603 282 712, **www.solarforfuture.info**

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Erneuerbare Energien

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw.,☎ **603 282 712, www.solarforfuture.info**

Arbeiten rund ums Haus

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Tore & Torantriebe Mende
Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja
Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



BITTNER CONSTRUCCIÓN
IHRE DEUTSCHE BAU-FACHFIRMA
Umbau, Bausanierung, Feuchteschutz, Schimmelpilzsanierung, Putz und Fliesenarbeiten
Benissa – Arbeiten von Albir bis Oliva und ca. ½ Std Hinterland von Benissa aus
Tel. +34 600 525 952
mi.bittner333@web.de

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442.**

Haus oder Wohnung illegal besetzt? Jetzt Immobilie zurückholen. Sofort Unterstützung und Klärung. **WhatsApp: 663 406 192**

Deutsches Bauunternehmen – Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415** od. **616 346 400**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L." übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Fassaden-Wärmedämmung, Dacharb., Bau-/Umbau,Fliesen-/Naturstein, Poolsanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe **604114487** Myro

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es**

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel ☎ **610 020 024**

Feuchte Wände, nasser Keller? Mauerwerksabdichtung, Handausschächtung, Bautrockner. **Tel. +49 163 826 2728**

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ **617 702 991** oder **E-Mail: spt48@yahoo.com**

Deutscher Elektriker & Allround-Service QuickFix Costa aus Calpe hat noch Termine frei. ☎ **641 905 366**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp

Sanitär und Elektro



Fliesen

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 623 632 298 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldpartnersl@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandía - Calpe. **Tel/Whatsapp: +34 686 288 534**

Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Steuern, Recht, Beratung

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ **606 051 000** od. **info@olivermarkreichardt.es**

www.olivermarkreichardt.es Tel. 606 051 000. Experten in Vermietungen. NRA, Tourismuslizenz, Deposito Grundbuchamt. Steuererklaerungen fuer Vermietung und Selbstnutz Model 210

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per **Mail: tgohlke@gmail.com** oder ☎ **(0034) 629 533 195.**



KANZLEI DYLLONG §
Martina Bürsgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**

Pflege und Betreuung

Hilfe bei Anträgen & Beratungseinsätzen für Kranken- und Pflegekassen
kompetent - zuverlässig - unkompliziert
Sonja Lippert
exam. Altenpflegerin
+34 645 01 12 78

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege
schnell – diskret – erfolgreich
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473

Mode und Schmuck

Breitling Navitimer Chrono (2020) Schwarzes Ziffernblatt, Top-Zustand. Nagelneues orig. Breitlingband mit hochwertiger Faltschliesse. Full Set mit Box & Papieren. VB 4.250 €, Los Montesinos ☎ **603 019 422**



Zahnärzte,-techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
Dr. med. dent.
Christian Kirchner
www.k-dental.eu
info@k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr



Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP
96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

Wellness und Kosmetik

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) **Tel. 965 841 901**

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com**

Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation,Intensiv Übersetzung.**865607446,636800692**

Kontakte

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ **652 587 231**

Bekanntschaften

Attraktive Sie, Anfang 60, sucht Dich, einen liebevollen, treuen, ehrlichen und finanziell unabhängigen Mann an ihrer Seite für eine wundervolle gemeinsame Zukunft. E-Mail: **andreazavia@gmail.com**

Ich, w, 67 Jahre, plane im Herbst 2027 oder im Frühjahr 2028 nach Denia bzw. Umgebung auszuwandern. Schon vorher würde ich mich freuen, Deutschsprachige im Rentenalter, die bereits dort leben, oder auch planen, dorthin auszuwandern, kennenzulernen. Gerne können wir uns per E-Mail austauschen. Ich habe außerdem vor, Ende Januar für einige Tage nach Denia zu reisen. Über nette Zuschriften würde ich mich sehr freuen. Meine E-Mailadresse lautet: **ute_jaster@web.de**

Flohmarkt

Teilhaushaltsauflösung. Haushaltsgeräte, Bilder, Nützliches, Dekoration und vieles mehr. ☎ **628 944 594**

Allerlei Anderes Angebote

Verkaufe Wohnmobil Fiat Dukato Capron, Bauj. 2021, span. Kennzeichen ☎ **655 392 560** VB 50.000 €

TAROT-Kartenlegen. Erfahrene, professionelle Beratung, auch telefonisch. Ursula Sammann, **Denia 643 055 617**

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.vm. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com



Hörgeräte & Service von Maike Fortak **www.hear-maike.eu** ☎ **658 446 384**

Integration, Hausbetreuung, Hilfe im Alltag vor Ort u.v.m. Unsere **Webpage welcomedenia.com** Kontakt: Gerard

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**

Winkelsofa anthrazit, 2,80 x 1,55 m, neuwertig. 2 Sonnenliegen schwarz, günstig abzugeben. ☎ **0049/1520 240 2253**

Tiermarkt

CremPet Tierbestattung Costa Blanca Wir sind für Sie da, wenn der Zeitpunkt des Abschiedes gekommen ist. Ihre Begleiter für einen würdevollen Abschied! web: **http://www.crempet.es Mobil: +34 641 066 604 Mobil: +49 172 206 8206**

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org**

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733.**



5	6	9	7	2	3	1	8	4
3	4	7	9	8	1	2	6	5
2	1	8	4	6	5	7	9	3
6	2	3	5	7	9	4	1	8
1	7	5	3	4	8	6	2	9
9	8	4	2	1	6	3	5	7
7	9	1	6	5	4	8	3	2
8	3	2	1	9	7	5	4	6
4	5	6	8	3	2	9	7	1



El periódico alemán para España

Costa Verlag publica informaciones en alemán sobre España y fomenta la integración de los extranjeros en España.
Nuestros lectores son turistas y residentes, y nuestros clientes son empresas turísticas y del sector de servicios.



¡Anuncie con nosotros!



informando desde 1974

Cada viernes a la venta desde Valencia hasta La Manga

Costa Blanca Nachrichten es el medio más eficiente para llegar a la comunidad de habla alemana en la Costa Blanca

El periódico semanal en alemán más grande en la Península Ibérica

Freitag ist Ihr CBN-Tag!



Die größte deutsch-sprachige Wochenzeitung auf der Iberischen Halbinsel

Jede Woche:

- aktuelle Nachrichten aus Ihrem Region
- wichtige Service-Informationen
- kulturelle Veranstaltungen
- Freizeitführer
- Anzeigenmarkt
- Leserservice

... und vieles mehr

Mit uns sind Sie informiert über das lokale Geschehen an der Costa Blanca

JEDEN FREITAG an vielen Verkaufsstellen von Valencia bis La Manga

Ihre deutsche Wochenzeitung an der Costa Blanca

Seit 1974 an Ihrem Kiosk

Tel. +34 617 369 005 · E-Mail: info@cbn.es · www.costanachrichten.com